

勧誘談話の構造と展開

金子綾沙

(文16-203 国語国文学専修 国語学コース 4年)

【調査資料】 方言ロールプレイ会話データベース
(監修: 井上文子(国立国語研究所))

地域、年代、性別の異なる話者をペアとして、以下の手順による電話会話を収録したもの。

- ・同性の親しい友人同士2名(話者A、話者B)がペアとなり、電話で会話をを行う。
- ・話者A、話者Bのそれぞれに、相手に伝える内容を指示する。
- ・話者Aが電話のかけ手、話者Bが受け手の会話を実施したのち、役割を入れ替えて、異なる場面設定の会話を実施する。

場面設定

【Aへの指示内容】Bさんから電話がかかります。Bさんの持ちかける用件をいったんは断ってください。Bさんは説得してくるので、適度なところで了解してください。

【Bへの指示内容】日曜日に自治会(職場・親睦グループ等)の親睦会(飲み会、日帰り旅行等)があります。Aさんに電話をかけ、誘ってください。断られても説得してください。

→会話の主要部のうち(勧誘)から(断り)への展開に注目

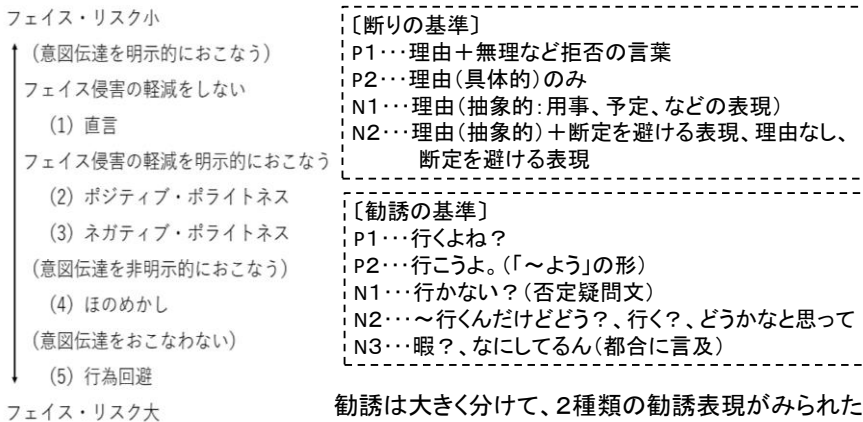
【研究概要】

本研究では、勧誘談話のパターンをポライトネスの観点から分析するため、ポライトネス理論を基に新たな判定基準を作成した。そして、その基準によって、会話中の〈勧誘〉〈断り〉などの各話段がどのポライトネスの性質を持っているものかを判定した。また、その性質がどのように影響し合うか、どのように展開するかを分析、考察した。

参考文献・URL
ザトラウスキー、ポリー(1993)『日本語の談話の構造分析—勧誘のストラテジーの考察—』くろしお出版
滝浦真人(2008)『ポライトネス入門』研究社
日本語記述文法研究会編(2003)『現代日本語文法④ モダリティ』くろしお出版
Brown, P. & Levinson, S. (1987[1978]) Politeness: Some Universals in Language Usage. Cambridge University Press.
(日本語訳、田中典子監訳(2011)『ポライトネス 言語使用における、ある普遍現象』研究社)
「方言ロールプレイ会話データベース」(<http://hougen-db.sakuraweb.com/>) (2020/01/09最終確認)

【ポライトネス理論】

以下の図1を基に、各話段(ここでは〈勧誘〉〈断り〉)のポライトネスを判定する基準を作成

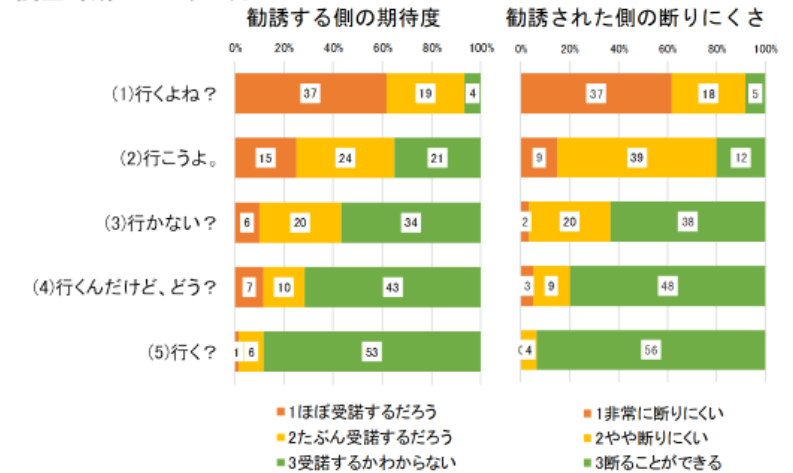


勧誘は大きく分けて、2種類の勧誘表現がみられた
・慣用的な勧誘表現(例:行こうよ、行かない?)
・非慣用的な勧誘表現(例:どう?、行く?、暇?)
→同じ基準ではかるためにアンケートを実施

図1 フェイス・リスクの大きさとストラテジー(滝浦2008)

【アンケート調査による検証】

回答者: 関西大学学生60名(1997-2000年生まれ、女性44名、男性16名)
調査時期: 2019年12月



【P→N型の談話展開】

(1) 関西圏男性ペア1

0012B で、一応な、来週の日曜日／／がな、
0013A うん。
0014B みんな一応、都合、合いそうだから、
0015A 日曜かー。んー。
0016B んー。で、A(姓)はどうかと思ってんけどー。行けるよね。〈勧誘〉【P1】
0017A いやー、とー、こないだもゆってんけどー、その日なー、ちょっと予定がなー、入りそうやんなー。〈断り〉【N2】

【N→N型の談話展開】

(3) 関西圏男性ペア3

0006B うん。なんか、あの一、今週の日曜日にさー、
0007A うん。
0008B なんかZが、
0009A うん。
0010B ゼミで、飲み会しようぜー、みたいなこと、ゆってんねんけどー。
(中略)
0014B どーお、こーへん。今週の日曜。〈勧誘〉【N1】
0015A 今週の日曜、ちょっと厳しいねんけどなー。〈断り〉【N2】

【N→P型の談話展開】

(2) 首都圏男性ペア2

0006B うん、あの、今週の日曜日に一、ちょっと、
0007A うん。
0008B ぜ、ゼミで一、
0009A /／うん。
0010B 親睦会↑みたいなんで、日帰り旅行行こうって話、あんねんけどー。／／また、
0011A あ、旅行↑。／／へー。
0012B 旅行。そうそう。A(名)ちんもこーへーん。〈勧誘〉【N3】
(中略)
0013A あー、に、日曜かー。
0014B うーん。
0015A 日曜日なー、バイト入れちゃったんよ、あたし。〈断り〉【P2】

【まとめ】

〈勧誘〉Nが多い
→相手に負担をかけるという認識があるため

〈断り〉偏りが無い
→N:断りによるフェイス侵害を少しでも和らげる
→P:選択の余地を与えられることで断りを明示しやすくなった

【本研究の成果】

- ・非慣用的な勧誘表現を含めて、一つの判定基準を作成
- ・日本語の勧誘パターンの一つを定式化

表1 勧誘から断りへの展開

勧誘→断り	話者ペア	誘いI	
		勧誘	断り
P→P	-	-	-
P→N	関西男1	P1	N2
	関西男4	P1	N2
N→P	首都男1	N1	P2
	首都女2	N1	①N2③P2
	関西女1	N2	P2
	関西男5	N3	P2
	関西女3	N1	P2
	首都男2	N1	P1
	首都女1	N2	P2
	首都女4	N3	P1
N→N	関西女4	N3	P2
	首都女5	N1	①N2③N1
	首都女3	N3	①N1③N2
	関西女2	N1	N2
	関西女5	N1	N2
	関西男3	N1	N2
関西男2	N2	N2	